

1. Every person shall be paid overtime wages at twice the ordinary rate of wages for the period of work done by him in excess of 8 hours in a day or 48 hours in a week.

2. The total hours of work of each worker including overtime shall not exceed 10 hours including one hour of rest in any day or 54 hours in a week.

3. Each shop/establishment should file a return at the end of each of spell exemption specifying the number of workmen engaged beyond normal working hours and on their weekly holiday and enclosing proof for payment of extra wages for the hours/days so employed.

G. MALAR KANNAN,
Joint Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
HEALTH SECRETARIAT**

(G.O. Ms. No. 24, dated 26th April 2012)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Dr. S. Chandran, Specialist Grade-I in Paediatrics, Indira Gandhi Government General Hospital and Postgraduate Institute, Puduherry is admitted into retirement with effect from the afternoon of 30-4-2012.

(By order of the Lieutenant-Governor)

M. SARATHI,
Under Secretary to Government (Health).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
HEALTH SECRETARIAT**

(G.O. Ms. No. 25, dated 26th April 2012)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Dr. Gilbert Fernandez, Specialist Grade-I in Skin, Indira Gandhi Government General Hospital and Postgraduate Institute, Puducherry is admitted into retirement with effect from the afternoon of 30-4-2012.

(By order of the Lieutenant-Governor)

M. SARATHI,
Under Secretary to Government (Health).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
HEALTH SECRETARIAT**

(G.O. Ms. No. 26, dated 26th April 2012)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Dr. A. Sugumar, Specialist Grade I in Surgery, Indira Gandhi Government General Hospital and Postgraduate Institute, Puducherry is admitted into retirement with effect from the afternoon of 30-4-2012.

(By order of the Lieutenant-Governor)

M. SARATHI,
Under Secretary to Government (Health).

புதுச்சேரி அரசு
தொழிலாளர் துறை
அரசு தொழிற்பயிற்சி நிறையைம் (ஆண்கள்)

ஓப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

காலைரக்கால் மாவட்டம், திரு. பட்டினம், அரசினர் (ஆண்கள்) தொழிற்பயிற்சி நிறையைத்தில் உள்ள பயன்பாடாத இரும்பு யெந்திரங்கள், மின் சாதனப்பொருட்கள், மின்னணு கருவிகள், கணிணி பொருட்கள், மேசை மற்றும் நாற்காலி போன்ற மரப்பொருட்கள் மற்றும் இதர பொருட்கள் அனைத்தையும் ஏத்தில் வாங்குவற்கான ஏலப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. விருப்பமுள்ள ஏலதாரர்கள் மேற்கண்ட பொருட்களை 15-5-2012 மற்றும் 16-5-2012 அன்று காலை 9.00 மணி முதல் பிற்பகல் 2.00 மணி வரை திரு. பட்டினம் அரசினர் தொழிற்பயிற்சி நிறையைத்தில் (ஆண்கள்) நேரில் வந்து அனுமதி பெற்று பார்வையிடலாம்.

3. மேலே குறிப்பிட்டுள்ளபடி அனைத்துப் பொருட்களும் உள்ளது உள்ளபடி நிறையில் ஏலத்தில் எடுத்துக்கொள்வதற்கு அரசு நிர்ணயித்த ஆரம்பத் தொகை (குறைந்தபட்சத் தொகை) ₹ 26,750 ஆகும்.

4. முத்திரையிடப்பட்ட உறையின்மீது “பயன்பாடாத பொருட்கள் வாங்குவற்கான ஓப்பந்தப்புள்ளி” எனக் குறிப்பிட்டு முதல்வர், அரசினர் தொழிற்பயிற்சி நிறையம் (ஆண்கள்), திரு. பட்டினம் என்ற விவசத்திற்கு எதிர்வரும் 17-5-2012 அன்று மாலை 3.00 மணிக்குள் வந்து சேரும்படி அனுப்பி வைக்கப்படவேண்டும். அவ்வாறு பெறப்பட்ட ஓப்பந்தப்புள்ளிகள் அனைத்தும் அன்றைய தீண்மே 17-5-2012-அன்று மாலை 4.00 மணிக்கு வருகை தந்திருக்கும் ஓப்பந்தப்புள்ளிதாரர்கள் அல்லது அவரால் நியமிக்கப்பட்ட பிரதிநிதிகள் முன்னிறையில் தீற்கப்படும். ஓப்பந்த விற்பனை தீண்ம் அரசு விடுமுறை நாளாக இருப்பின் அதற்கு அடுத்த அனுவகை தீண்தல்று ஓப்பந்தப்புள்ளிகள் மேற்குறிப்பிடப்பட்ட நேரம் வரை பெறப்பட்டு தீற்கப்படும்.

5. மேலே குறிப்பிடப்பட்ட கேட்புத்தொகை குறையும் படசத்தில் வாய்மொழி மூலம் ஏலம் விடப்படும். அதீகப்பட்சமான தொகை கேட்கும் ஏலதாரருக்கே ஏலம் முடிவு செய்யப்படும்.

6. ஏலதாரர்கள் காப்புத்தொகையாக ₹ 2,700-ஐ வங்கி வரைவோலையாக, முதல்வர், அரசினர் தொழிற்பயிற்சி நிலையம் (ஆண்கள்), தீரு. பட்டினம் என்ற பெயரில், ஏலப்புள்ளியுடன் இணைத்து அனுப்ப வேண்டும். வெற்றி பெறாத ஏலதாரர்களின் காப்புத்தொகை ஏலம் முழுந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும்.

7. பகுதி 1-ல் சொல்லப்பட்ட அனைத்துப் பொருட்களும் வெற்றி பெற்ற ஏலதாரரால் எடுக்கப்பட்டுவிட்டது என்ற சான்றிதழ் அந்தந்த பொறுப்பாளரிடமிருந்து இவ்வளவுவகைம் பெற்ற பிறகே மேற்கண்ட காப்புத்தொகை திருப்பித்தரப்படும்.

8. வெற்றி பெற்ற ஏலதாரர்கள் விற்பனை வரியுடன் சேர்த்து முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்ட பின்னர் இரண்டு நாட்களுக்குள் மேற்கண்டப் பொருட்களை தங்களது சொந்த செலவிலேயே எடுத்துக்கொள்ள வேண்டும். ஏலம் முழுந்தவுடன் ஏல்பொருட்களின் தரம், எடையினைப்பற்றி அலுவலகம் பொறப்பேற்பாது.

9. எந்தவித காரணமும் கூறாமல் ஏலத்தை ரத்து செய்யவும் வேறு தேதிக்கு மாற்றவும் கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவருக்கு முழு உரிமை உண்டு. இதில் ஏதேனும் உடன்பாடின்மை ஏற்பட்டால் அடியில் கையொப்பம் திட்டவரின் முடிவே இறுதியானது.

தீரு. பட்டினம், 2012 மூஸ் டிரிசெம்பிர் 24 ஏ.

முதல்வர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

LABOUR DEPARTMENT

GOVERNMENT INDUSTRIAL TRAINING INSTITUTE (MEN)

T.R. Pattinam, the 24th April 2012.

TENDER NOTICE

Sealed tenders are invited for the purchase of unserviceable/obsolete articles such as iron, plastic, iron and wooden furniture and some other items which are stored in Government Industrial Training Institute (Men), T.R. Pattinam, Karaikal.

2. The intending tenderers may inspect the items in the stores section of the Government Industrial Training Institute (Men), T.R. Pattinam on 15-5-2012 and 16-5-2012 from 9.00 a.m. to 2.00 p.m. during the working hours.

3. The abovesaid items are kept in the store in as-is-where-is basis for public auction. The starting price excluding sales tax of ₹ 26,750 as decided by the Government.

4. Tenders should be addressed to the Principal, Government Industrial Training Institute (Men), T.R.Pattinam, Karaikal - 609 606 duly superscribing on the envelope as “Tender for the purchase of unserviceable articles” and shall be reached to the undersigned on or before 17-5-2012 at 3.00 p.m. The tenders received will be opened on the same day (17-5-2012) at 4.00 p.m. in the presence of the tenderers or their representatives who are present. If, the scheduled date of auction happens to be a holiday, the date of receipt and opening of tenders will automatically be postponed to the next working day at the same time.

5. The earnest money deposit of ₹ 2,700 (Rupees two thousand and seven hundred only) should be deposited along with the tender. The earnest money deposit will be returned to the unsuccessful tenderers after completing the tender process.

6. The tender will be knocked down in favour of the highest bidder. If all the tenders knocked below the amount fixed by the Government, the oral tender will commence on the same day.

7. The successful bidder should pay the entire amount immediately plus sales tax soon after the confirmation of the tender sale and take delivery of the available materials at his own risk. Subsequently the unserviceable articles should be cleared by the successful bidder within 2 days after completing the tender process.

8. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason.

9. In case of any dispute, the decision of the Principal, Government Industrial Training Institute (Men), T.R.Pattinam, Karaikal will be the final.

PRINCIPAL.

**காரைக்கால் நகராட்சி
அடுபத்தான நிறுவனங்கள்**

அறிவிப்பு

கீழ்க்குறிப்பிட்ட நபர்கள் காரைக்கால் நகராட்சி எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனங்களை அமைத்துக்கொள்ள இந்நகராட்சியின் உத்தரவு வேண்டுகிறார்கள்.